

# CONDIZIONI GENERALI DI VENDITA E DI PRESTAZIONE DEI SERVIZI

Copyright NTN Europe - Versione del 01/04/2023 - Riproduzione vietata

## **I - ORDINE – AMBITO DI APPLICAZIONE**

Tutti gli ordini comportano l'accettazione senza riserve da parte del cliente delle presenti condizioni generali di vendita e di prestazione dei servizi, che prevarranno su qualsiasi clausola contraria che possa essere evidenziata nei moduli d'ordine del cliente, nelle sue condizioni generali d'acquisto od in qualsiasi altro documento da lui emesso, salvo deroghe previamente accettate da NTN Europe e notificate per iscritto al cliente.

## **II - SPEDIZIONE DEI PRODOTTI**

I prodotti vengono venduti franco siti stabiliti da NTN Europe, caricati sul mezzo di trasporto messo a disposizione dal cliente conformemente all'Incoterm « FCA locali del venditore » (in base alla definizione del termine previsto negli Incoterms 2020). Di conseguenza, la consegna viene considerata effettiva e i rischi sono trasferiti al cliente a partire dal momento in cui i prodotti (sdoganti in caso di esportazione) sono depositati sui mezzi di trasporto messi a disposizione dal cliente. E' quindi competenza di quest'ultimo o del destinatario, rivalersi nei confronti dei trasportatori e degli assicuratori dal momento in cui i prodotti vengono consegnati in conformità alle suddette condizioni.

Non si potrà applicare alcuna eccezione a questa regola, salvo accordi espliciti convenuti tra NTN Europe e il suo cliente.

## **III - TEMPI DI CONSEGNA - QUANTITÀ CONSEGNATE**

I termini di consegna indicati sulle conferme d'ordine sono riportati a titolo indicativo e non potranno, in nessun caso, costituire da parte di NTN Europe l'obbligo irrevocabile di consegnare entro la data fissata.

Pertanto, non sarà possibile rivalersi contro NTN Europe per il ritardo nella consegna e nessun ordine potrà essere annullato su questa base. Il ritardo di NTN Europe non darà diritto al risarcimento dei danni in caso di controversie tra il cliente di NTN Europe ed i suoi clienti.

NTN Europe si riserva, inoltre, il diritto di non consegnare o di consegnare solamente una parte dei prodotti ordinati in caso di forza maggiore, conformemente a quanto previsto alla clausola IX.

Per i prodotti o parti di prodotti oggetto di una fabbricazione speciale, le quantità consegnate possono differire dalle quantità ordinate del 10% in più o in meno.

## **IV - PREZZI**

Salvo accordi particolari tra NTN Europe ed il suo cliente, i prezzi sono da considerarsi al netto di qualsiasi onere, quali spese d'imballo, spese di trasporto e di assicurazione, diritti doganali, imposte, oneri fiscali e tributari, in particolare IVA, di qualsiasi natura essi siano.

Salvo diversa indicazione, i prezzi delle offerte di NTN Europa sono fermi. Tuttavia, NTN Europe si riserva il diritto di rivedere detti prezzi segnatamente in conseguenza di fluttuazioni economiche e valutarie, variazioni del costo delle materie prime, circostanze imprevedibili che possono verificarsi fra l'inoltro dell'ordine e la sua esecuzione; il cliente rinuncia espressamente ad invocare la teoria dell'imprevedibilità.

I prezzi indicati da NTN Europe nelle sue offerte e nelle conferme d'ordine si riferiscono alle quantità ordinate e NTN Europe si riserva il diritto di modificare i prezzi unitari in caso di modifica delle quantità.

Salvo accordi diversi, tali offerte hanno validità di un mese a decorrere dalla data di emissione.

## **V - CONDIZIONI DI PAGAMENTO - RITARDO NEL PAGAMENTO O MANCATO PAGAMENTO**

Salvo diverse indicazioni nelle conferme di ricezione o nelle fatture emesse da NTN Europe, tutte le fatture devono essere saldate ad Annecy, al netto senza sconto, a 30 giorni dalla data di emissione della fattura.

Eventuali reclami relativi all'esecuzione di un ordine non esonerano il cliente dal pagamento delle fatture alla loro scadenza.



In caso di ritardo di pagamento, resta il diritto di applicare degli interessi di mora al tasso del quindici (15%) dell'importo imposte incluse riportato in fattura (tuttavia, questo tasso non può essere inferiore al minimo previsto dalle norme di legge) e di un'indennità forfettaria per le spese di recupero pari a 40 euro o a qualsiasi altro importo previsto dalle disposizioni legali. Inoltre, il mancato pagamento di una sola scadenza conformemente ai termini e alle condizioni pattuiti, comporterà con effetto immediato e di diritto, la decadenza di tutte le scadenze di pagamento in corso e renderà, di conseguenza, esigibile la totalità delle somme ancora dovute dal cliente, con l'applicazione delle penali di mora e dell'indennità forfettaria per le spese di recupero conformemente alle condizioni qui previste, senza necessità d'ingiunzione.

Il mancato pagamento di una sola scadenza nelle condizioni e termini stabiliti, autorizza NTN Europe a sospendere le consegne e ad annullare la totalità o parte dell'ordine o degli ordini.

## **VI - CLAUSOLA DI RISERVA DI PROPRIETÀ**

**NTN EUROPE si riserva la proprietà dei prodotti consegnati ai suoi clienti fino all'effettivo pagamento della totalità del prezzo convenuto, costituito dalla somma principale e dagli oneri accessori.**

In caso di mancato pagamento totale o parziale del prezzo pattuito entro il termine previsto per qualsiasi motivo, NTN Europe ha facoltà, senza procedure formali, di riprendere fisicamente possesso dei prodotti a spese, rischio e pericolo del cliente. In tal caso, il cliente s'impegna in particolar modo, a partecipare attivamente alla redazione di un inventario dei suddetti prodotti.

Il cliente si impegna ad informare i propri partner della presente clausola di riserva di proprietà. NTN Europe potrà riprendere possesso dei prodotti non pagati detenuti da terzi acquirenti o esigere da questi ultimi il pagamento diretto del loro prezzo. Qualora i prodotti siano stati ceduti a terzi in buona fede, il diritto di rivendicazione di NTN Europe verterà primariamente sul prezzo incassato dal proprio cliente. In caso di incorporazione dei prodotti, il diritto di NTN Europe sarà esercitato, in proporzione al loro valore, sul prodotto in cui essi sono stati incorporati, sia nei confronti del cliente che nei confronti del terzo acquirente.

In ogni caso, i prodotti non potranno essere pignorati o dati in pegno, e la loro proprietà non potrà essere trasferita a terzi a titolo di garanzia.

Le disposizioni precedenti non impediscono il trasferimento dei rischi al cliente a partire dalla consegna del prodotto.

Il cliente s'impegna ad adottare tutte le misure necessarie per la custodia e la conservazione dei prodotti e in particolare a sottoscrivere un'adeguata copertura assicurativa, senza che ciò costituisca una limitazione di responsabilità di nessun tipo.

In caso di vendita internazionale, ove necessario, il cliente dovrà espletare a sue spese, tutte le formalità richieste nel paese di destinazione dei prodotti per l'applicazione della presente clausola di riserva di proprietà.

## **VII - DESCRIZIONE E SPECIFICHE**

La descrizione dei prodotti e dei servizi comprensiva delle specifiche riportata nei cataloghi, listini e brochure rappresenta soltanto la generalità dei prodotti e dei servizi descritti. NTN Europe se réserve le droit de modifier les produits et services sans préavis.

## **VIII - RICORSI ALLA GARANZIA**

I prodotti sono garantiti esenti da difetti di fabbricazione o di materiale, che li rendano non idonei ad un normale utilizzo. La garanzia è strettamente limitata al rimborso o alla sostituzione dei prodotti riconosciuti difettosi, in conformità alle seguenti condizioni:

- I reclami relativi alle quantità, al peso, alle dimensioni ed ai difetti visibili devono essere effettuati entro otto (8) giorni in caso di vendita nazionale o di tre (3) mesi in caso di vendita internazionale, a decorrere dalla consegna dei prodotti al cliente a suo nome o per suo conto. In caso di mancato reclamo entro tali termini, i prodotti saranno considerati come accettati dal cliente,
- NTN Europe garantisce i prodotti consegnati da qualsiasi difetto di fabbricazione o da difetti materiali, compresi i difetti non visibili, che li rendono non idonei ad un normale utilizzo, per una durata di dodici (12) a decorrere dalla loro data di consegna, conformemente alla clausola II di cui sopra, purché i prodotti non abbiano subito modifiche od alterazioni prima o durante il loro utilizzo da parte del cliente.

La sostituzione gratuita o il rimborso possono essere accordati soltanto dopo verifica da parte di NTN Europe dei prodotti interessati, che dovranno essere inviati franco trasporto e imballo. Le spese ed i rischi legati alla resa dei prodotti di cui si chiede la sostituzione od il rimborso, sono a carico del cliente.

Deterioramenti o difetti provocati da una normale usura, da stoccaggio inadeguato, da incidenti, negligenza o dall'utilizzo inappropriato del prodotto (in particolare manutenzione inadeguata, lubrificazione non corretta, sovraccarichi, montaggio errato, ecc.) non sono inclusi nella garanzia. NTN Europe non è responsabile in caso di mancata esecuzione di uno qualsiasi dei suoi obblighi, imputabile ad. I prodotti riconosciuti difettosi da NTN Europe saranno, a discrezione di NTN Europe, sostituiti o rimborsati al loro prezzo di fatturazione, per la totalità o parte del prodotto.



**NTN Europe**

1 rue des Usines - BP 2017 - 74010 Annecy Cedex - France - Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € - RCS ANNECY B 325 821 072 - Id. Fiscale: FR 48 325 821 072 - SIRET 325 821 072 00015 - Code APE 2815 Z - Code NACE 28.15

NTN Europe non sarà in alcun caso responsabile del danno per il mancato guadagno o di altri danni diretti od indiretti.

### **IX - FORZA MAGGIORE**

NTN Europe non è responsabile in caso di mancata esecuzione di uno qualsiasi dei suoi obblighi, che sarebbe imputabile ad un caso di forza maggiore, come, a titolo esemplificativo e non esaustivo: catastrofi naturali, tempesta, inondazioni, gelo, incendio, difficoltà di approvvigionamento, sciopero o altri conflitti lavorativi, malfunzionamento o interruzione dei mezzi o delle vie di comunicazione, regolamentazioni governative che proibiscono la convertibilità o il trasferimento di valuta, l'importazione, l'esportazione o la vendita di prodotti, o qualsiasi ritardo legato ad esigenze concernenti la sicurezza del carico o al conseguimento delle autorizzazioni amministrative richieste nei termini prescritti.

### **X - PROPRIETÀ INTELLETTUALE - CONFIDENZIALITÀ**

NTN Europe conserva la proprietà intellettuale dei progetti, degli studi, dei disegni, dei modelli, degli oggetti e in genere di documenti tecnici che realizza o che vengono realizzati per suo conto. Non possono essere riprodotti, rivelati o utilizzati, se non previa sua autorizzazione scritta.

Il cliente si impegna a non utilizzare questi documenti in modo tale da arrecare danno ai diritti di proprietà industriale di NTN Europe. Manterrà riservate le informazioni scritte o orali di NTN Europe comunicategli direttamente o indirettamente, anche dopo la cessazione del rapporto contrattuale.

### **XI -ATTREZZATURE, STAMPI, SPECIFICITÀ, PROTOTIPI**

L'eventuale partecipazione del cliente ai costi di realizzazione degli strumenti (utensili, stampi, ecc.) non comporta il trasferimento nei suoi confronti di alcun diritto o proprietà su tali strumenti, salvo diverso accordo.

### **XII - CONTROLLO DELLE ESPORTAZIONI**

NTN Europe e il cliente devono attenersi alle leggi e alla normativa applicabile in materia di controllo delle esportazioni, compresa la legislazione francese, europea e internazionale, e si impegna a provvedere a quanto necessario per consentire all'altra parte di attenersi a leggi e regolamenti che potrebbero vietare o limitare la distribuzione dei prodotti.

In particolare, il cliente :

- si impegna ad attenersi rigorosamente alle norme applicabili in materia di controllo delle esportazioni,
- si impegna a non vendere o utilizzare i prodotti NTN Europe a favore di terzi inclusi negli elenchi di sanzioni internazionali emessi segnatamente dagli Stati Uniti e/o dall'Unione Europea e/o dal Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti,
- si impegna a non vendere o utilizzare i prodotti NTN Europe per un settore/uso soggetto a restrizioni precisate nelle sanzioni internazionali emesse segnatamente dalle Nazioni Unite e/o dall'Unione Europea e/o dal Dipartimento del Tesoro degli Stati Uniti.
- riconosce che la vendita dei prodotti può essere subordinata al rilascio di licenze di esportazione il cui rifiuto o mancato rinnovo da parte delle autorità governative non potrà impegnare la responsabilità di NTN Europa.

Il cliente risarcirà NTN Europe per tutte le conseguenze di risarcimento da parte delle autorità di controllo delle esportazioni nei confronti di NTN Europe in relazione a tutti o parte dei prodotti e/o servizi forniti nell'ambito del presente documento.

### **XIII - ETICA**

Il cliente non trasmetterà al personale di NTN Europe, né il personale di NTN Europe accetterà o solleciterà doni, favori o inviti nonché qualsiasi altro vantaggio, per sé o per altri, da parte del cliente con cui il personale ha (o ha intrattenuto) rapporti d'affari, qualora i succitati possano influenzare (o sembrare influenzare) la sua imparzialità nello svolgimento dei propri compiti o costituire (o sembrare costituire) una remunerazione in relazione alle sue attività.

Più in generale, il cliente si impegna a non partecipare ad azioni che possano essere considerate o avere l'apparenza di costituire sollecitazione illecita, frode, corruzione attiva o passiva, o pratiche commerciali ritenute non etiche o non conformi alla legge applicabile.



**NTN Europe**

1 rue des Usines - BP 2017 - 74010 Annecy Cedex - France - Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € - RCS ANNECY B 325 821 072 - Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 - SIRET 325 821 072 00015 - Code APE 2815 Z - Code NACE 28.15

## **XIV - PROTEZIONE DEI DATI PERSONALI**

NTN Europe et le client peuvent être amenés à collecter des données à caractère personnel.

NTN-Europe et le client s'engagent à respecter les lois et règlements en vigueur en matière de traitement des données à caractère personnel et, en particulier, le règlement (UE) 2016/679 du Parlement européen et du Conseil du 27 avril 2016 applicable depuis le 25 mai 2018 ("règlement général sur la protection des données" ou "RGPD").

NTN Europe e il cliente possono dover raccogliere dati personali.

NTN-Europe e il cliente si impegnano a rispettare le leggi e la normativa vigenti in materia di trattamento dei dati personali e, in particolare, il Regolamento (UE) 2016/679 del Parlamento Europeo e del Consiglio del 27 aprile 2016 applicabile dal 25 maggio 2018 ("Regolamento generale sulla protezione dei dati" o "RGPD").

Alla luce dello stato delle conoscenze, dei costi di attuazione e della natura, della portata, del contesto e delle finalità del trattamento, nonché dei rischi per i diritti e le libertà delle persone fisiche, NTN-Europe e il cliente si impegnano a mettere in atto le misure tecniche e organizzative adeguate per garantire un livello sufficiente di sicurezza e riservatezza dei dati trattati.

Inoltre, gli interessati devono avere segnatamente il diritto di accesso, rettifica, cancellazione o portabilità dei dati che li riguardano, possono ritirare il proprio consenso, opporsi al trattamento (o richiederne la limitazione) dei propri dati o definire la sorte dei propri dati dopo il loro decesso. Qualora NTN Europe fosse il titolare del trattamento di questi dati, tali diritti possono essere esercitati semplicemente inviando richiesta scritta a: [dpo@ntn-snr.com](mailto:dpo@ntn-snr.com) - NTN Europe, 1 Rue des Usines, 74010 Annecy Cedex.

Gli interessati hanno inoltre la possibilità di presentare un reclamo all'autorità del paese in cui si trovano ([https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members\\_en](https://edpb.europa.eu/about-edpb/about-edpb/members_en)). Per la Francia, contattare la Commission Nationale de l'Informatique et des Libertés (CNIL), TSA 80715, 3 PL de Fontenoy, 75007 Parigi.

## **XV - CONTROVERSIE**

NTN Europe e i clienti cercheranno di risolvere la loro controversia in via consensuale.

**Qualora una conciliazione amichevole non fosse possibile, le controversie nate dall'interpretazione o dall'esecuzione delle presenti condizioni generali di vendita e di servizi, e/o dagli ordini, indipendentemente dalla motivazione, anche in caso di domanda incidentale o di pluralità di convenuti, saranno disciplinati esclusivamente dal diritto francese e rientreranno nella competenza esclusiva del foro di Annecy, Francia.**

Le disposizioni precedenti sono applicabili alle vendite internazionali.

**Se il contratto include elementi di internazionalità, si applicherà anche la Convenzione di Vienna dell' 11 aprile 1980 sulla vendita internazionale di merci.**

Qualsiasi documento del cliente non redatto in lingua francese, non sarà considerato come opponibile, salvo accordi espliciti di NTN EUROPE in merito a tale opponibilità. In caso di divergenza tra una versione in lingua francese ed una versione in lingua straniera di un documento, sarà considerata prevalente la versione francese.

## **XVI - DIVISIBILITÀ**

Qualora una delle disposizioni del presente documento sia considerata come illegale, nulla o inapplicabile in virtù di una legge, di un regolamento o di una decisione giuridica, soltanto tale disposizione sarà considerata non valida, senza che ciò abbia delle conseguenze per le altre disposizioni del presente documento che rimarranno pienamente in vigore.

## **XVII - IDENTIFICATORE UNICO (IDU)**

In applicazione delle disposizioni del Codice dell'ambiente, a NTN Europe sono stati assegnati dall'ADEME (Agence De l'Environnement et de la Maîtrise de l'Energie) i seguenti identificatori unici:

⇒ settore DEEE:	IDU FR006163_05KJGT
⇒ settore Pile e Accumulatori:	IDU FR006163_06X2ZP
⇒ settore Carte :	IDU FR232330_03TLYK



**NTN Europe**

1 rue des Usines - BP 2017 - 74010 Annecy Cedex - France - Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € - RCS ANNECY B 325 821 072 - Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 - SIRET 325 821 072 00015 - Code APE 2815 Z - Code NACE 28.15

⇒ settore Oli e Grassi:

IDU FR232330\_17PJRI

Questi identificatori attestano che NTN Europe ha adempiuto agli obblighi di iscrizione ai registri dei produttori per le succitate categorie di prodotti e agli obblighi di dichiarare l'immissione sul mercato di ciascuna di queste categorie di prodotti alle organizzazioni ecologiche autorizzate.

**TIMBRO E FIRMA DEL CLIENTE**

**DATA**



**NTN Europe**

1 rue des Usines · BP 2017 · 74010 Annecy Cedex · France · Tel. +33 (0)4 50 65 30 00

S.A. au capital de 322 639 919 € · RCS ANNECY B 325 821 072 · Id. Fiscale : FR 48 325 821 072 · SIRET 325 821 072 00015 · Code APE 2815 Z · Code NACE 28.15